

# Echo z Afryki



**Czasopismo ilustrowane  
dla poparcia misyj katolickich w Afryce.**

*Wydawca: Sodalicja św. Piotra Klawera (Klawerjańska) w Krośnie.*



## ECHO Z AFRYKI

katolickie ilustrowane czasopismo misyjne, błogosławione przez Papieży Leona XIII, Piusa X, Benedykta XV i Piusa XI, wychodzi w języku polskim, włoskim, francuskim, hiszpańskim, angielskim, niemieckim, czeskim, słoweńskim, węgierskim i chorwackim.

**WYDAWCA:** *Sodaliczja Klawerjańska w Krośnie.*

Cena rocznie 2.50 Złp., 2 M., 60 am. ets. Ofiary na Misje afrykańskie można przysyłać do podanych poniżej filij, albo wprost do Gen. Kierowniczki Sodaliczji Klawerjańskiej w Rzymie: Roma (123) via dell'Olmata 16.

Cena pojedynczych numerów 20 gr.

---

**SPIS RZECZY:** Pismo św. Kongregacji Rozkrzewienia Wiary. — Kryzys gospodarczy a Misje. — Wykaz datków rozdzielonych przez Sodaliczję św. Piotra Klawera pomiędzy różne Stowarzyszenia misyjne w r. 1931. — Ofiary w przedmiotach. — Semper „Deo gratias!”

Ilustracje: Przy budowie dachu z bambusu. — Pogańskie kobiety przynoszą maty na budowę dachu kościółka.

---

### *Adresy filij i biur Sodaliczji Klawerjańskiej:*

Warszawa, ul. Warecka 10 m. 4. — Kraków, ul. św. Marka 25. — Poznań, ul. R. Szymańskiego 6. — Krosno, (Małopolska). — Wilno, ul. Zamkowa 19. — Częstochowa, ul. Panny Marji 73. — Kielce, p. Marja Kasperska, ul. Sniadeckich 1. m. 8. — Gniezno, p. Anna Potulna, Mieczysława 1. — Bielsko, ul. Piłsudskiego 7. — Lwów, p. Fedaszówna, ul. Zadwórzeńska, 89 — albo p. Berezowski Józef, ul. Kurkowa 65. — Wrocław, Hirschstrasse 33. — Berlin S. O. 16. Michaelkirchplatz 16. Ameryka, Sodality of St. Peter Claver, 3624 West Pine Blvd. St. Louis Mo. — Adres domu głównego: Rzym, Sodalizio di S. Pietro Claver, Roma (123) via dell'Olmata 16.

Numer konta P. K. O.: Warszawa 1.188 — Kraków 142.248.

— Poznań 200.015. — Wilno 80.954. — Krosno 411.222.

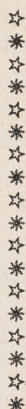
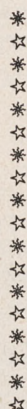
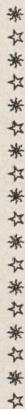
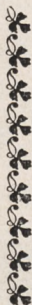
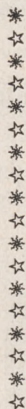
---

### **Ofiary nadesłane.**

w zł.

J. Ekse. Ks. Biskup Łosiński 100.-; J. Ekse. Ks. Biskup Chomyszyn 25.-; WW. PP. A. R. 100.-; Adamezyk 100.-; Wachtarczyk 55.50; Ks. M. 50.-; Jureczyszyn 50.-; Kukliński 44.25; Ks. Lewicki 44.-; P. Szcęsny 40.-; M. Bebiółka 37.-; Urz. Paraf. Istebna 36.-; WP. Michnowska 30.-; K. Niemcówna 30.-; Ks. Panecki 22.-; S. Kosiarska 20.-; Słószarz 20.-; Leśniak 17.-; Dumańska 13.-; Wiora 10.-; Kar. Kinel 25.-; Waśniowski 20.-; M. Sam. 70.-; OO. Redemptoryści 32.78; P. A. H. 100.-; Ku czci św. Antoniego Fr. Wontroba 5.-; Ks. Paweł Lubina na wykup 60.-; A. Tobolewska 120.-; J. Ziolkowska 80.-; Lipińska 40.-; Fr. Orzechowska 100.-; M. Kwiekówna 70.-; J. Kraus 100.-; Ks. Sanguszkowa 50.-;





## Pismo św. Kongregacji Rozkrzewienia Wiary.

Święta Kongregacja  
Rozkrzewienia Wiary.  
Protokół Nr. 1556 — 32.

Rzym, 30 kwietnia 1932.

Słowa zachęty i błogosławieństwa Jego Eminencji Kardynała Prefekta Propagandy, odnoszą się przede wszystkim do Dobroczynców Sodalicii, bez których współdziałania próżna byłaby praca Sodalisek. Z tego to powodu dajemy naszym Czytelnikom do wiadomości słowa Jego Eminencji.

Z przyjemnością otrzymałem pismo z dnia 31 marca r. b., w którym mi Pani przesłała Wykaz roczny ofiar zebranych i rozdzielonych między Misje afrykańskie w roku 1931 przez Sodalicję św. Piotra Klawera.

Przeglądając ten Wykaz, stwierdziłem, że Sodalicja, której Pani tak godnie przewodniczy, odczuła również kryzys ekonomiczny światowy, zebrała bowiem sumę mniejszą niż w roku zeszłym. Jednakże, wzięwszy pod uwagę ogólną sytuację, niechże Bogu będą dzięki i za to, co się szczęśliwie osiągnąć dało.

Cieszę się z serca z otrzymanych rezultatów, a też Święta Kongregacja, co z zainteresowaniem śledzi gorliwą pracę, spełnianą z takim zaparciem się przez Sodaliski Instytutu rok rocznie, przesyła im wyrazy wdzięczności wraz z gorącym życzeniem, ażeby ich modlitwy i ofiary



zbierały coraz to obfitsze owoce dla wzrostu świętego i szlachetnego Dzieła misyjnego.

Błogosławiąc z całego serca Panią oraz Sodaliski Instytut, kreślę się z wyrazem poważania

oddany w Chrystusie

G. M. Kard. v. Rossum

Pref.

† Karol Salotti,

Arc. Tyt. Filipp., Sekr.

P. Hr. Falkenhayn  
Kierowniczka Generalna  
Sodalicji św. Piotra Klawera.



## Kryzys gospodarczy a Misje.

*Kilka uwag na czasie.*

Podał O. Kranitz ze zgromadz. OO. Ducha Świętego, Misjonarz we francuskim Kongo. Marzec, 1932.

Ogólnoświatowy kryzys gospodarczy: brak pieniędzy i brak pracy ogarnął wszystkie już niemal kraje. Ze wszystkich stron, nawet z głębi Afryki słychać pełne gorczy skargi. Przygnębiający pesymizm panuje w wielu sercach, w tych zwłaszcza, co nie wierzą w Boga i w Opatrzność, lub przynajmniej w praktyce wątpią lub wątpić się zdają o tem, że Bóg prawdziwie jest naszym Ojcem, Ojcem najlepszym, który dzieci Swe kocha, kocha bez granic i nie ma w nienawiści z tego, co uczynił (Księga mądrości. XI, 24) w sercach, co zapominają, że „Bóg nie dopuści kusić was nadto, co możecie, ale z pokuszeniem uczyni też wyjście, abyście znosić mogli” (Korynt. X, 13.).

Świat podobny jest dziś znowu — (któryż to już raz od czasu Wniebowstąpienia Pańskiego?) do wzburzonego jeziora Genezaret. Łódź ludzkości miotana jest burzą to w tę to w ową stronę, wielkie grozi jej niebezpieczeństwo. Sternicy łodzi — mężowie stanu — próżno biedzą się, by własnymi siłami przeprowadzić ją poprzez nawałność wody do zbawczego brzegu. „Nie uda im się to,” — oświadczył kilka miesięcy temu Namiestnik Chrystusowy — dopóki pomijać czy zapominać będą Tego, któremu jedynie „wiatr i morze są posłuszne” (Mar. IV., 40), bez którego „próżno pracują ci, którzy budują” (Psalm 126, 1.) i dopóki nie mogą się zdobyć na to, aby z apostołami rzucić się do stóp śpiącego Mistrza i zawołać: „Panie! zachowaj nas, giniemy” (Mat., VIII, 25).

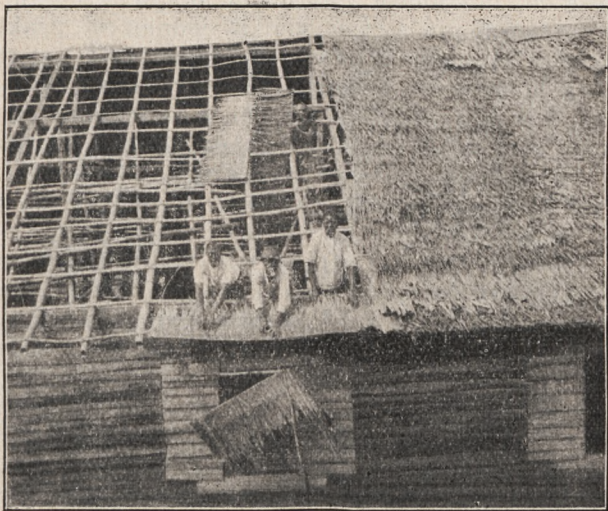
A jakżeż ta nędza ogólna oddziaływa na pracę misyjną Kościoła katolickiego?



Czy Misjom katolickim kryzys dzisiejszy istotnie i poważnie szkodzi lub zgoła zagraża?

My, misjonarze, nie zamykamy oczywiście oczu na to, że obecne położenie jest naprawdę bardzo poważne. Kryzys gospodarczy z natury rzeczy odbija się i na wydajności finansowej pomocy udzielanej Misjom i na wszystkich materialnych przedsięwzięciach misjonarzy.

Nie jeden z przyjaciół Misyj — a pochodzą oni przecież przeważnie z mniej zamożnych kół ludności — zniewolony jest narazie choć mu się serce krwawi — ofiary swe **na**



Przy budowie dachu z bambusu.

cele misyjne ograniczyć lub nawet zupełnie z budżetu swego usunąć. Prasa misyjna, chcąc utrzymać się na dotychczasowym poziomie, wielkich będzie musiała dokonywać wysiłków. *Szkoły misyjne i seminarja* w krajach cywilizowanych winny być przygotowane na zmniejszenie się liczby powołań misyjnych, a nadto będą miały do walczenia z wielkimi trudnościami finansowymi, chcąc wychować swoich przyszłych misjonarzy. W krajach pogańskich zaś nie jeden biskup-misjonarz znajdzie się wobec finansowej niemożności zakładania *nowych placówek misyjnych* i rad będzie, jeżeli wogóle uda mu się utrzymać te, które istnieją. W poszczególnych stacjach nieraz Ojciec przełożony będzie zmuszony nietylko zrezygnować z otworzenia nowego katechumenatu, lecz nawet trzeba mu będzie zastanawiać się, czyby nie należało zamknąć którejś ze szkół wobec braku i tych kilku



groszy, któremi dotąd opędał potrzeby swego dzielnego katechisty.

Oto kilka poważnych, niezaprzeczalnych przejawów oddziaływania ogólnego kryzysu na życie katolickich Misyj. Pytam wszakże prawdziwych przyjaciół Misyj katolickich, czy ta pożałowania godna reakcja uprawnia do opuszczenia się misyjnego, czy zgoda do zupełnej dezercji?

Inaczej mówiąc, czy mamy małodusznie wobec tego kryzysu ustać w naszych staraniach w nawracaniu dusz pogańskich, lub nawet zwątpić o Misjach zupełnie? Czy może — jeżeli nie w zasadzie to jednak w praktyce — wątpimy, że nakaz Zbawiciela *nauczania wszystkich narodów* obowiązuje *po wszystkie czasy*, nawet w tej dobie kryzysu? Że Chrystus jest z nami, a szczególnie ze Swymi misjonarzami tak samo dzisiaj jak wczora, jak po wszystkie dni aż do skończenia świata? (Mat., XXVII., 20). Że Kościół katolicki przezwycięży i ten napór bram piekielnych? (Mat. XV., 18.)

Gdy Jezus rozsyłał ongi przed Sobą owych 72 uczniów, aby przygotowali ludność na jego przyjście, przykazał im wyraźnie, aby nie troskali się o swe doczesne potrzeby (Łuk. X., 1) i jeżeli do życia chrześcijańskiego wogóle, to przedewszystkiem do wielkiego dzieła szerzenia wiary odnoszą się owe niezawodne słowa Zbawiciela: „Cóż będziemy jeść, albo co będziemy pić, albo czem się będziemy przyodziewać? . . . . Albowiem Ojciec wasz niebieski wie, że tego wszystkiego potrzebujecie. Szukajcież tedy naprzód Królestwa Bożego i sprawiedliwości jego, a to wszystko będzie wam przydane.” (Mat. VI 31. 32, 33).

Misjonarze znają ten zasadniczy nakaz swego Mistrza i jako pełnią wiary żyjący wyznawcy radosnem sercem wprowadzają słowa te w czyn. W niezachwianej ufności w Opatrzność Bożą przetrwają wraz ze swymi dzielnymi, ofiarnymi katechistami tę srogą próbę, jak to już raz uczynili w czasie nieszczęsnej wojny światowej. Za łaską Bożą znajdą odwagę do ofiar niezbędnych, aby nie tylko utrzymać swe placówki misyjne, ale nawet coraz więcej rozwijać je i ulepszać. Umniejszona na razie skutek kryzysu ofiarności na cele misyjne pobudzi do tem gorliwszych starań o zdobycie sobie, zapewnienie i rozbudzenie na miejscu nowych źródeł pomocy, któreby im umożliwiły utrzymanie misji w części własnymi siłami. Będą jeszcze skwapliwiej niż dotąd zabiegałi o to, aby w myśl życzenia Ojca Świętego budzić z pomocą Bożą i pielęgnować u krajowców powołania kapłańskie i zakonne.



A przyjaciółom Misyj ten nieunikniony wpływ ogólnoświatowego kryzysu na apostolską pracę wśród pogan stawi znów jaśniej i dobitniej przed oczy *nadprzyrodzoną* stronę tej działalności misjonarskiej. Czy może niejednen z nich nie był już chwilami gotów zapomnieć, że w dziele nawracania pogan główną częstkę odrabia łaska Boża w myśl słów apostoła narodów: „Jam szczepił, Apollo polewał — ale Bóg dał pomnożenie”! (Kor. III., 6.) I tu wszystko zawisło od błogosławieństwa Bożego. Bóg sam na-



Pogańskie kobiety przynoszą maty na budowę dachu kościółka.

wraca pogan — jak chce i kiedy chce. *Łaska Boża* — *czynnik główny w pracy apostolskiej* nad poganami — oto wielka nauka, wypływająca ze światowego kryzysu.

Ale łaskę Bożą trzeba wyprosić modlitwą i ofiarą.

„Proścież tedy Pana żniwa, aby wysłał robotników na żniwo swoje.” (Łuk. X., 2.)

„Proszę tedy najpierwej, aby były uczynione prośby, modlitwy, przyczyniania, dziękowania za wszystkich ludzi.” (I Tymot. II., I.)

Oto wskazania, które przyjaciele Misyj w obecnym czasie na pierwszym uwzględnić winni miejscu. Co ubędzie w zakresie materialnej, finansowej pomocy, to trzeba zastąpić modlitwą i ofiarą. Modlitwą i ofiarą zwłaszcza miłych dziełek oraz dusz Bogu poświęconych, jak to Ojciec



Święty zalecił już z takim naciskiem w Swej wspaniałej encyklice misyjnej: *Rerum Ecclesiae* z d. 28. lutego 1926 roku.

Wszyscy prawdziwi przyjaciele Misyj znajdują w niej największą pociechę i najpotężniejszą podniechę. Zastępca Chrystusa, upomina usilnie zwierzchników całego katolickiego świata, aby wiernych zachęcali słowem i pismem, by wiele, ba! ustawicznie modlili się o robotników do żniwa misyjnego, jak również o łaskę nawrócenia dla niewiernych. Napróżno będą się misjonarze — zaznaczył Ojciec Święty — wysilali i próbowali wszystkich środków, nawet życie niosąc w ofierze i krew wylewając; daremne mozoły, próżne ofiary, jeżeli łaska Boża sama serce niewiernych nie wzruszy i nie pociągnie ku Sobie. A łaskę tę pobożną modlitwą może wyprosić każdy. Ojciec Święty kończy ten ważny rozdział swego misyjnego okólnika usilnym apelem o modlitwę za Misje, zwróconym do osób zakonnych i do dziatwy katolickiej. Pobożnej modlitwy niewinnych duszyczek dziecięcych i czystych serc obłubienie Chrystusowych nie odrzuci Ojciec niebieski. A taką modlitwą za Misje niejedna dzielna duszyczka uzyska dla siebie samej łaskę powołania misyjnego.

My misjonarze — stojący w samym kręgu apostołskiej pracy nad poganami, myśmy tę prawdę wielką, tak jasno uwypukloną przez Ojca Świętego, niejednokrotnie stwierdzili w sposób że tak powiem, namacalny.

Drodzy przyjaciele misyjni, oto odpowiedź, — jedyna, słuszną, niosącą otuchę — katolicka odpowiedź na niepokojące pytania co do oddziaływania ogólnoswiatowego kryzysu gospodarczego na działalność misyjną katolickiego Kościoła: zdwojona, ba! w trójnasób pomnożona — zwłaszcza co do pobożności, serdeczności i skwapliwości — modlitwa i ofiara za wzniosłą sprawę misyjną, aby zastąpić to, co ubędzie narazie w zakresie materialnej pomocy wskutek ciężkich obecnych warunków. Jeżeli wszyscy przyjaciele Misyj katolickich należycie to zrozumieją i wprowadzą w czyn, co więcej, apostołować będą za tą modlitewną kryzysową krucjatą na rzecz nawrócenia pogan, to katolicki ruch misyjny nie tylko nie będzie potrzebował drzeć o swoje dalsze istnienie, ale raczej czeka go nowa era rozkwitu.

„Którzy sięją ze łzami, będą żąć z radością. Idąc szli i płakali, rozsiewając nasienie swoje, ale wracając się przyjdą z weselem, niosąc snopy swoje” (Ps. 125., 5-6).

„Oto ja jestem z wami po wszystkie dni, aż do skończenia świata.” (Mat. 28, 20.)



# Wykaz datków

rozdzielonych przez Sodalicję św. Piotra Klawera  
pomiędzy różne Stowarzyszenia misyjne w r. 1931.

## Wikarjaty i Prefektury

<i>Misjonarze afrykańscy (OO. Biali).</i>		<i>Suma ogólna</i>
		Liry
Wikarjat ap. Bamaki . . . . .	32,077.45	
Wikarjat ap. Uaghadugu . . . . .	34,303.60	
Prefekt. ap. Ghardaia (Sahara) . . . . .	20,215.—	
Wikarjat ap. Górnego Konga . . . . .	42,120.—	
Wikarjat ap. Ugandy . . . . .	60,187.15	
Wikarjat ap. Bukoby		
w pieniądzach . . . . .	52,378.35	
3,060 egz. wyjaśnień o Mszy św.		
w języku haya . . . . .	776.—	53,154.35
Wikarjat ap. Mwanzy . . . . .	34,827.95	
Wikarjat ap. Tabory . . . . .	39,898.65	
Wikarjat ap. Tanganiki . . . . .	35,088.75	
Wikarjat ap. Nyassy . . . . .	41,242.85	
Wikarjat ap. Ruandy . . . . .	41,988.—	
Wikarjat ap. Urundi . . . . .	32,292.80	
Wikarjat ap. Bangweoli . . . . .	50,078.45	
Prefektura ap. Jeziora Alberta . . . . .	24,459.—	
Prefektura ap. Nawrongo . . . . .	17,173.95	
Wikarjat ap. Kiwu . . . . .	24,199.90	
Dom w Rzymie . . . . .	1,253.65	
Dom św. Maurycego . . . . .	482.10	
Dom Parelli . . . . .	500.—	
Kupno przedmiotów i kosztą przesyłki	10,236.25	595,779.85

## *Kongregacja Ducha Świętego.*

Wikarjat ap. Senegambji . . . . .	43,116.10	
Wikarjat ap. Gwinei franc. . . . .	36,827.25	
Wikarjat ap. Sierra Leony . . . . .	31,786.80	
Wikarjat ap. Dolnego Nigru . . . . .	49,374.20	
Wikarjat ap. Gabunu:		
w pieniądzach . . . . .	41,327.90	
2,200 egz. katechizmu w języku		
getsogo . . . . .	10,821.35	52,149.25
Wikarjat ap. Loango:		
w pieniądzach . . . . .	53,227.60	
2,500 egz. katechizmu w języku		
bembe . . . . .	7,250.—	60,477.60
Wikarjat ap. Brazzaville . . . . .	41,746.10	
Prefekt. ap. Ubanghi Chari:		
w pieniądzach . . . . .	12,611.50	
Do przeniesienia . . . . .	12,611.50	315,477.30
		595,779.85



Z przeniesienia . . . . .	12,611.50	315,477.30	595,779.85
2,200 katechizmu w języku sango . . . . .	6,380.—		
2,200 słowników w języku sango - francuskim . . . . .	7,501.15	26,492.65	
Prefekt. ap. (Landany) . . . . .		25,084.30	
Prefekt. ap. Kubango w Angoli . . . . .		34,595.95	
Misja Kunene (Huila) . . . . .		19,272.55	
Misja Lunda . . . . .		18,422.40	
Wikarjat ap. Zanzibaru w języku kiswaheli . . . . .	30,380.75		
1,600 egz. Żywota Świętych w języku kiswaheli . . . . .	13,280.—	43,660.75	
Wikarjat ap. Diego Suarez . . . . .		36,092.20	
Wikarjat ap. Majunga . . . . .		34,030.35	
Wikarjat ap. Bagamoyo . . . . .		36,036.55	
Wikarjat ap. Kilima-Ndjaro: w pieniądzach . . . . .	43,652.70		
10,100 egz. katechizmu w języku kiswaheli . . . . .	15,445.75	59,098.45	
Wikarjat ap. Yaunde . . . . .		55,293.60	
Prefekt. ap. Dolnej Katangi . . . . .		20,130.40	
Prefekt. ap. Kroonstadu . . . . .		28,942.20	
Dom w Paryżu w pieniądzach . . . . .	492.75		
106 egz. Żywota Świętych . . . . .	879.80	1,372.55	
Dom we Fryburgu . . . . .		136.25	
Kupno przedmiotów i koszta przesyłki . . . . .		31,038.75	785,177.20

*Lyońskie Stowarzyszenie Misyjne.*

Prefekt. ap. Liberji . . . . .	27,117.30		
Wikarjat ap. Wybrzeża Kości Słoniowej . . . . .	35,653.20		
Wikarjat ap. Złotego Wybrzeża . . . . .	44,675.55		
Wikarjat ap. Dahomeju . . . . .	39,150.80		
Wikarjat ap. Beninu: w pieniądzach . . . . .	32,710.55		
10,200 katechizmu w języku yoruba . . . . .	14,965.55	47,676.10	
Wikarjat ap. Zachodniego Nigru . . . . .		44,471.30	
Prefekt. ap. pół. Nigerji . . . . .		25,250.—	
Prefekt. ap. Korhogo . . . . .		26,344.60	
Wikarjat ap. Deltę Nilu (egipskiej) . . . . .		13,132.30	
Wikarjat ap. Togo . . . . .		49,383.—	
Wikarjat ap. Dolnej Wolty: w pieniądzach . . . . .	54,519.55		
1,050 bruszurek „Śpiewnik” w języku keta . . . . .	2,454.85	56,974.40	
Dom „La Croix” . . . . .		4,499.85	
Kupno przedmiotów i koszta przesyłki . . . . .		7,497.85	421,826.25

*Towarzystwo Jezusowe.*

Wikarjat ap. Tananarywy . . . . .	68,667.65		
Wikarjat ap. Fianarantsoi . . . . .	52,220.—		
Do przeniesienia . . . . .	120,887.65	1,802,783.30	



Z przeniesienia 120,887.65 1.802,783.30

Wikarjat ap. Salisbury:

w pieniądzach . . . . .	18,978.30	
10,200 książek do nabożeństwa		
w języku chiswina . . . . .	22,672.45	41,650.75

Prefekt. ap. Brokenhill

w pieniądzach . . . . .	48,454.65	
Dopłata do książek szkolnych		
w języku citonga . . . . .	3,215.90	51,670.55

Wikarjat ap. Kwango

w pieniądzach . . . . .	24,968.70	
40,000 formularzy dla katechistów		
w języku kikongo . . . . .	2,222.90	27,191.60

Wikarjat ap. Kisantu . . . . . 10,000.—

Kupno przedmiotów i koszty przesyłki	6,550.65	257,951.20
--------------------------------------	----------	------------

*Synowie Najśw. Serca Jezusowego.*

Wikarjat ap. Chartumu . . . . . 29,677.45

Wikarjat ap. Bahr-el-Ghazalu:

w pieniądzach . . . . .	56,640.55	
2,250 egz. katechizmu i książek do		
nabożeństwa w języku gbaya . . . . .	10,720.20	67,360.75

Prefekt. ap. Równikowego Nilu:

w pieniądzach . . . . .	57,854.55	
20,200 książek do nabożeństwa		
w języku logany . . . . .	45,270.65	103,125.20

Prefekt. ap. Lydenburgu . . . . . 34,594.55

Prefekt. ap. Bahr - el - Gebel . . . . . 34,150.10

Dom w Rzymie . . . . . 2,448.65

Dom w Sulmonie . . . . . 837.70

Dom w Karraia . . . . . 9.65

Dom w Schreizeheim . . . . . 685.40

Kupno przedmiotów i koszty przesyłki	10,738.75	283,628.20
--------------------------------------	-----------	------------

*OO. Franciszkanie.*

Wikarjat ap. Cyrenajki . . . . . 7,133.75

Misja w Górnym Egipcie . . . . . 14,723.25

Misja w Mozambiku . . . . . 11,251.—

Wikarjat ap. Rabatu . . . . . 5,015.—

Prefekt. ap. Luluy i Środk. Katangi . . . . . 19,875.90

Dom w Rzymie . . . . . 19.10

Pomoc w zakupie przedmiotów i koszty przesyłki . . . . .	552.05	58,570.05
--	--------	-----------

*OO. Kapucyni.*

Wikarjat ap. Erytrei . . . . . 33,555.65

Wikarjat ap. Kraju Gallasów . . . . . 46,472.45

Prefekt. ap. Djibuti . . . . . 10,310.—

Prefekt. ap. Ubangi belg. . . . . 25,421.10

Diecezja wysp Sejszelskich . . . . . 16,474.30

Do przeniesienia 132,233.50 2.402,932.75



	Z przeniesienia	132,233.50	2.402,932.75
Wikarjat ap. Dar-es-Salamu			
w pieniądzach . . . . .	22,239.70		
102 egz. Żywota Świętych			
w języku kiswaheli . . . . .	846.60	23,086.30	
Dom w Rzymie . . . . .		1,347.90	
Kupno przedmiotów i koszty przesyłki . . . . .		4,245.80	160,913.50

*OO. Benedyktyni.*

Opactwo Lindi . . . . .	36,655.75		
Prefekt ap. Północn. Transwaalu . . . . .	35,674.35		
Prefekt. ap. Katangi . . . . .	17,069.60		
Wikarjat ap. Eshowe . . . . .	42,762.85		
Kupno przedmiotów i koszty przesyłki . . . . .	2,922.80	135,085.35	

*OO. Oblaci Niep. Poczęcia N. M. P.*

Wikarjat ap. Windhuku . . . . .	44,215.70		
Wikarjat ap. Natalu . . . . .	39,265.20		
Wikarjat ap. Kraju Basutów . . . . .	45,873.10		
Wikarjat ap. Kimberley . . . . .	59,677.40		
Wikarjat ap. Transwaalu:			
w pieniądzach . . . . .	30,760.10		
5,200 katechizmu w języku			
sekhatla . . . . .	7,800.—	38,560.10	
Kupno przedmiotów i koszty przesyłki . . . . .	9,718.25	237,309.75	

*OO. Pallotyni.*

Prefekt. ap. Centralnego			
Kraju Przylądkowego . . . . .	25,280.—		
Misja Queenstown			
w pieniądzach . . . . .	10,897.20		
4,200 historii świętej w języku			
xosa (reszta spłaty) . . . . .	13,004.65	23,901.85	
Kupno przedmiotów i koszty przesyłki . . . . .	2,232.35	51,414.20	

*OO. Oblaci św. Franciszka Salezego.*

Wikarjat ap. Rzeki Orange (Pomarańcz) . . . . .	46,415.70		
Wikarjat ap. Wielkiego Kraju Namakwa . . . . .	50,579.10		
Dom we Fryburgu . . . . .	37.—		
Dom w Overbach . . . . .	1,419.05		
Kupno przedmiotów i koszty przesyłki . . . . .	5,127.15	103,578.—	

*OO. Łazarzysci.*

Wikarjat ap. Abisynji . . . . .	39,155.95		
Wikarjat ap. Fort. Dauphin . . . . .	43,826.45		
Misja Bikoro . . . . .	8,592.40		
Kupno przedmiotów i koszty przesyłki . . . . .	16,075.25	107,650.05	
Do przeniesienia		3,198,883.60	



Z przeniesienia 3.198,883.60

*Kongregacja Niep. Serca N. M. P. (Scheut).*

Wikarjat ap. Leopoldville . . . . .	41,466.40	
Wikarjat ap. Now. Antwerpji . . . . .	34,206.05	
Wikarjat ap. Górnego Kassai . . . . .	34,991.85	
Dom w Rzymie . . . . .	648.75	
Kupno przedmiotów i koszta przesyłki . . . . .	<u>704.80</u>	112,017.85

*Kanonicy regul. Premonstratenzi.*

Wikarjat ap. Buty . . . . .	25,333.55	
Misja w wikarjacie ap. Tananarywy . . . . .	100.—	
Koszta przesyłki . . . . .	<u>11.70</u>	25,445.25

*Kapłani Najśw. Serca Jezusowego.*

Wikarjat ap. Wodospadów Stanley'a . . . . .	39,659.60	
Prefekt. ap. Fumbanu . . . . .	27,464.65	
Prefekt. ap. Gariepu . . . . .	34,711.35	
Kupno przedmiotów i koszta przesyłki . . . . .	<u>674.50</u>	102,510.10

*Stowarzyszenie św. Józefa (Mill - Hill).*

Wikarjat ap. Górnego Nilu:		
w pieniądzach . . . . .	51,265.75	
20,200 egz. książek do		
nabożeństwa w języku luganda . . . . .	30,138.05	
5,000 egz. historii świętej		
w języku teso . . . . .	<u>6,309.85</u>	87,713.65
Prefekt. ap. Basankusu . . . . .	30,127.40	
Prefekt. ap. Buea . . . . .	34,537.20	
Prefekt. ap. Kawirondo . . . . .	59,496.20	
Kupno przedmiotów i koszta przesyłki . . . . .	<u>6,489.50</u>	218,363.95

*OO. Monfort.*

Wikarjat ap. w Shire . . . . .	52,180.—	
Misje w Prałaturze Mozambiku . . . . .	6,466.55	
koszta przesyłki . . . . .	<u>528.85</u>	59,175.40

*Misjonarze N. M. P. „de la Salette”.*

Wikarjat ap. Antsirabe . . . . .	45,926.80	
Dom w Rzymie . . . . .	<u>1,562.30</u>	47,489.10

*Misjonarze „della Consolata”.*

Wikarjat ap. Nyeri . . . . .		
w pieniądzach . . . . .	33,468.80	
Do przeniesienia . . . . .	<u>33,468.80</u>	3,763,885.25



Z przeniesienia	33,468.80	3.763,885.25
102 egz. Żywotów Świętych		
w języku kiswaheli . . . . .	846.60	34,315.40
Prefekt. ap. Kaffi . . . . .		22,100.—
Prefekt. ap. Iryngi:		
w pieniądzach . . . . .	22,823.10	
200 egz. Żywotów Świętych		
w języku kiswaheli . . . . .	1,660.—	24,483.10
Prefekt. ap. Meru . . . . .		17,941.90
Misje w Mozambiku . . . . .		6,555.45
Kupno przedmiotów i koszta przesyłki	2,508.60	107,904.45

### *Synowie Niep. Serca Marji.*

Wikarjat ap. Fernando-Poo . . . . .	18,008.50	
Koszta przesyłki . . . . .	19.45	18,027.95

### *OO. Dominikanie.*

Wikarjat ap. Niangary . . . . .	25,235.25
---------------------------------	-----------

### *OO. Redemptoryści.*

Prefekt. ap. Matadi . . . . .	28,383.75	
Koszta przesyłki . . . . .	382.05	28,765.80

### *Misjonarze z Marjannahill.*

Wikarjat ap. Marjannahillu . . . . .	46,865.60	
Prefekt. ap. Umtata . . . . .	27,360.20	
Misje w Bulawayo . . . . .	7,315.40	
Ofiary nadesłane przez Dobro-		
czyńców na skutek ogło-		
zonego wezwania . . . . .	45,906.35	53,221.75
Kupno przedmiotów i koszta przesyłki	6,771.90	134,219.45

### *OO. Serwici.*

Prefekt. ap. Kraju Swazi . . . . .	48,510.25	
Kupno przedmiotów i koszta przesyłki	1,032.95	49,543.20

### *OO. Salezianie.*

Prefekt. ap. Luapuli . . . . .	24,259.20	
Kupno przedmiotów i koszta przesyłki .	292.85	24,552.05

### *OO. św. Krzyża.*

Prefekt. ap. Bondy . . . . .	20,266.30	
Do przeniesienia		4,172,399.70



Z przeniesienia 4.172,399.70

*Misjonarze Serca Jezusowego.*

Prefekt. ap. Coquilhatville . . . . .	29,520.35	
Koszta przesyłki . . . . .	693.—	30,213.35

*OO. Trynitarze.*

Misje w Wikarjacie ap. Tananarywy . . . . .	15,512.25
---	-----------

*Koptowie Katoliccy.*

Patryarchat Koptów w Aleksandrji . . . . .	13,121.55	
Koszta przesyłki . . . . .	14.20	13,135.75

*Grecy - Unici.*

Misja w Wikar. ap. Chartumu . . . . .	61.—	
Koszta przesyłki . . . . .	251.30	312.30

*Duchowieństwo świeckie.*

Wikariat ap. Wsch. część Kraju		
Przylądk. . . . .	5,000.65	
Ordynariat tubyleczych katolików obrządku etjopskiego w Erytrei . . . . .	15,344.60	
Misja w ap. Wikar. Wielkiej Namakwy . . . . .	2,573.20	
Koszta przesyłki . . . . .	175.25	23,093.70

*OO. Cystersi.*

Kolegium etjopskie w Casamari . . . . .	5,000.—	
Koszta przesyłki . . . . .	17.50	5,017.50

<i>Białe Siostry N. M. P. Afrykańskiej.</i> Dla 6 misyj . . . . .	7,068.80
<i>Siostry Dominikanki.</i> Dla 25 misyj . . . . .	38,380.10
<i>Siostry od Krwi Przenajdroższej.</i> Dla 35 misyj . . . . .	87,707.25
<i>SS. N. M. P. Królowej Apostołów.</i> Dla 11 misyj . . . . .	24,123.50
<i>Oblatki św. Franciszka Salezego.</i> Dla 10 misyj . . . . .	22,704.50
<i>Siostry od Opatrzności Boskiej.</i> Dla 4 misyj . . . . .	10,830.80
<i>Siostry św. Józefa z Cluny.</i> Dla 6 misyj . . . . .	14,537.65
<i>Augustjanki.</i> Dla 1 misji . . . . .	317.65
<i>SS. Franciszkanki z Calais.</i> Dla 5 misyj . . . . .	13,238.65
<i>SS. Franciszkanki Misjonarki N. M. P.</i> Dla 2 misyj . . . . .	5,237.15
<i>SS. św. Rodziny.</i> Dla 1 misyj . . . . .	1,081.40.
<i>SS. Miłosierdzia z Gandawy.</i> Dla 1 misji . . . . .	2,000.—
<i>Pobożne Matki „della Nigrizia”.</i> Dla 10 misyj . . . . .	25,210.15
Do przeniesienia	4,512,122.15



	Z przeniesienia	4,512,122.15
SS. <i>Pallotynki</i> . Dla 5 misyj . . . . .		5,242.35
SS. <i>Miłosierdzia św. Wincentego</i> . Dla 5 misyj.		13,719.30
<i>Siostry Franciszkanki z Mill - Hill</i> . Dla 3 misyj		6,303.50
<i>Oblatki św. Franciszka</i> . Dla 5 misyj . . . . .		13,188.60
SS. <i>św. Krzyża z Menzingen</i> Dla 15 misyj . .		29,258.95
<i>Siostry „della Consolata”</i> . Dla 3 misyj . . .		7,695.55
SS. <i>Benedyktynki</i> . Dla 10 misyj . . . . .		16,612.90
<i>Siostry ze Zgromadzenia Marji Reparatrix</i> . Dla 2 misyj . . . . .		4,086.10
SS. <i>św. Rodziny i Najśw. Serca Jezusowego</i> . Dla 1 misyj . . . . .		2,037.—
<i>Zakonnice Niepokalanego Poczęcia N. M. P.</i> Dla 3 misyj. . . . .		4,013.—
<i>Siostry od Ducha Świętego</i> . Dla 1 misji . . .		2,283.—
<i>Stowarzyszenie Dzieciątka Jezus</i> . Dla 1 misyj .		3,830.15
<i>Siostry Miłosierdzia z Namur</i> . Dla 1 misji . .		2,000.—
<i>Córki św. Franciszka, Misjonarki z Egiptu</i> . Dla 1 misji . . . . .		2,220.05
<i>Małe Służebniczki Najśw. Serca z Mentony</i> . Dla 2 misyj . . . . .		4,000.—
<i>Misjonarki Najśw. Serca</i> . Dla 2 misyj . . .		5,047.30
<i>Urszulanki</i> . Dla 1 misji . . . . .		3,744.—
SS. <i>Karmelitanki</i> . Dla 1 misji . . . . .		2,000.—
<i>Różne Kongregacje SS. Misjonarek</i> . . . . .		1,058.90
<i>Św. Kongregacja Rozkrzewienia Wiary</i> . Kolekta na uroczystość Trzech Króli i ofiara na Misje		99,194.10
<i>Bursy dla czarnych Seminarzystów, Sióstr i Katechistów w Afryce</i> . . . . .		207,370.60
<i>Towarzystwo „Miva” na zakup środków transportu</i> . . . . .		13,590.—

### Kapitały

Dobroczyńców z zastrzeżeniem odsetek . . . . .	48,827.90
--	-----------

### Różne wydatki misyjne.

Druki w celach propagandy, kupno aparatów i na- czyń kość., oraz innych przedmiotów . . . . .	399,926.20
<i>Ogólna suma w lirach</i> . . . . .	5,409,371.60

Rzym, 31 marca 1932	w zł. 2,575,891.20
Melanja d' Ernst	Marja Falkenhayn
Sekretarka.	Generalna Kierowniczka.



## Ofiary w przedmiotach

*przesłane Misjom afrykańskim przez Sodalicję św. Piotra Klawera w r. 1931.*

- Ołtarze i sprzęty kościelne:** 1 ołtarz, 7 ołtarzy przenośnych, 5 tabernakuli, 4 kamienie ołtarzowe, 49 kielichów, 33 cyborja, 21 monstrancyj, 1 krzyż z łańcuchem, 1 pierścień dla Biskupa, 116 krzyżów ołtarzowych, 272 lichtarze ołtarzowe, 2 żyrandole, 20 naczyń na Oleje św., 3 żelazka do wypiekania hostyj, 13 dzwonów wieżowych, różne przedmioty jak: kadzielnice, dzwonki do Mszy św., ampułki z tackami i t.d. L. 88,900.—
- Aparaty kościelne i inne przedmioty:** 354 ornaty, 25 kap, 4 baldachimy, 51 welum, 11 dalmatyk, 155 stuł, 124 różnych burs, 306 koronek oraz innych ozdób na ołtarze, 97 przykryć na ołtarze, 105 sukienek dla ministrantów, różne przedmioty jak sukienki na cyborjum, birety, chorągwie i t. d. L. 160,960—
- Bielizna kościelna:** 87 alb, 300 komż, 253 ko-meżek dla ministrantów, 470 obrusów ołtarzowych, 87 obrusów do Komunii św., 6.630 sztuk drobniejszej bielizny kościelnej jak: korporały, humerały, i t. d., 196 ręczników do zakrystji i rozmaita drobna bielizna. L. 156,830—
- Przedmioty dewocyjne:** 369 statuł dużych i małych, 18 stacyj drogi krzyżowej, około 1.800 krzyżyków, około 32.000 różańców, kilka tysięcy szkaplerzy, medalików, obrazków i innych przedmiotów dewocyjnych. L. 80,590—
- Książki:** 18 mszałów, 8 brewiarzy, 8 Goffine, 3 duże katechizmy obrazkowe, 6 ilustrowanych historyj św., około 1.800 rozmaitych innych książek L. 17,170.—
- Odzież:** 21.660 sukienek dla murzynek, 143 pary obuwia dla Misjonarzy i Sióstr misjonerek, 368 kolder, 11,600 sztuk bielizny, 370 sztuk bielizny na pościel, materiały L. 383,840.—
- Różne przedmioty:** 14 harmonjum i 25 innych instrumentów muzycznych, 1 namiot, 1 maszyna do robienia pończoch, 1 rower, 1 mikroskop dla szpitala, 1 duplikator, lekarstwa, instrumenty chirurgiczne, różne przedmioty szkolne i inne L. 114,100.—
- Wartość ogólna L. 1.002,390.—

## Wiadomości ze Świętej Kongregacji Rozkrzewienia Wiary.

Prefektura apostolska Coquilhatville (Kongo belg.) została wyniesioną do rzędu wikariatów apostolskich.



## Semper Deo gratias!

*Bogu niech będą dzięki dziś i zawsze!*

Rok ubiegły, jak to przepowiadano, miał przynieść ze sobą nędzę, jakiej oddawna nie było. Nazywało się, że będzie to rok tak straszny, że jeszcze po wielu, wielu latach będą go wszyscy wspominali ze zgrozą.

W ułomności swojej ludzie wciąż jeszcze za mało biorą w rachubę ojcowską dobroć Stwórcy i plany pod budowę swej przyszłości układają sami. Ojciec Niebieski nie opuszcza wprawdzie tych nieopatrznych budowniczych, lecz dzieła ich, w założeniu swem nieoparte o Boże kierownictwo, nie dziw, że nie rozwijają się należycie.

Większe jest jednak miłosierdzie Boże, aniżeli ludzka nieudolność i niemoc.

Czyż i my nie doświadczyliśmy tego na nowo?

Rok ubiegły przyniósł nam — mimo wszystko — błogosławione plony.

Aby Misjom, które szczególnie odczuwają niepomyślne warunki gospodarcze, pomóc o ile możności najwydajniej, Sodalicja starała się życzenia Misjonarzy spełniać jak najspieszniej i przysyłać im ofiary i jałmużny jeszcze szybciej niż zwykle, pamiętając, że „bis dat qui cito dat.” (Podwójnie daje, kto szybko daje.)

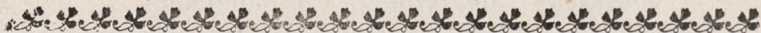
Mówią, że ogólne położenie ekonomiczne wykazuje zmianę na lepsze. Dłaczegoby też nie miało się poprawić, skoro Bóg dobrotliwy daje słońce i deszcz i czyni ziemię urodzajną?

Ufajmy więc, że przyszłość a mianowicie rok najbliższy i dla Misyj będzie w plony obfity!

Bacząc na przeszłość, którą Bóg ojcowską ręką Swą przeprowadził nas szczęśliwie, u progu przyszłości, w której łonie dobroć Jego napewno nowe nam gotuje łaski, wołamy z całej duszy

*Semper Deo gratias!*

*Bogu niech będą dzięki dziś i zawsze!*



### ODPUST ZUPEŁNY

którego pod zwykłymi warunkami dostąpić mogą członkowie i zelatorzy Sodalicji świętego Piotra Klawera:

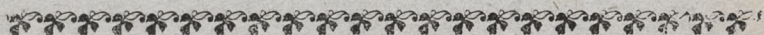
*dnia 24. sierpnia; w dzień św. Bartłomieja, Apostoła.*

Warunki: Godne przyjęcie św. Sakramentów Pokuty i Ołtarza, nawiedzenie kościoła, modlitwa o rozkrzewienie wiary i na intencję Ojca św.



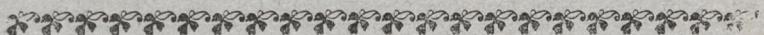
Bronisława Ostrowicka 27.20 ; M. Szymurska 120.

Z Wilna: P. Jurewiczowa złożyła ofiarę na głodnych 10.- ; na prasę 5.-, na katechistów 5.- ; p. Sawejko Marjanna ofiarowała na Zw. Mszalny 100.- ; p. Malinowska dziękując Panu Bogu za otrzymane łaski ofiarowała na najważniejsze potrzeby w Afryce 10.- ; p. Jurewicz złożyła na katechistów 5.- ; p. Szpinas ofiarował na Misje i trędowatych 10.- ; T-wo. „Przyszłość” ofiarowało na Chleb św. Antoniego 30.- ; Bezimiennie ofiarowano na samochód 5.-



## Podziękowania i prośby.

Przesyłam na Chleb św. Antoniego i proszę o ogłoszenie, że dziękuję publicznie za wielką łaskę temu Cudotwórcy.” Ofiara 3 zł. M. Wiszniewska. — „Z podziękowaniem Najśw. Sercu Jezusowemu, św. Teresie i bł. Marji Teresie Ledóchowskiej za wysłuchanie prośby o wyleczenie z ciężkiej niemocy.” B. Rutkowska. — „Niżej podpisany dziękuje Bosk. Sercu Jezusowemu, M. Boskiej Nieust. Pomocy, św. Antoniemu i św. Teresie za otrzymaną łaskę i zarazem prosi o dalszą opiekę, zdrowie i błogosławieństwo w pracy, jak również o dobrą posadę dla brata i siostry; przysyła na Chleb św. Antoniego dla biednych trędowatych jako skromną ofiarą 5 zł.” K. Michalik. — „Serdeczne składam podziękowanie Najśw. Sercu Jezusowemu, Najśw. Marji Pannie św. Teresie i św. Antoniemu za liczne odebrane łaski. Proszę równocześnie o dopomożenie mi przy egzaminie maturalnem. J. Gruchała”. Przysyła ofiarę 6 zł. — „Za wyratowanie mnie z bardzo kłopotliwego położenia i ciężkiej sytuacji składam z tego miejsca najserdeczniejsze podziękowanie N. Marji Pannie, św. Tereni i bł. Marji Teresie Ledóchowskiej. Ofiara na Misje 10 zł. N.N.”. — N.N. przysyła 50 zł. jako wotum na uczenie św. Teresy od Dzieciątka Jezus z prośbą i zarazem podziękowaniem za otrzymane łaski. — Najpokorniejsze dzięki składam N. S. P. Jezusa za otrzymaną łaskę za wstawieniem się ś. p. Marji Teresy Ledóchowskiej.” Składa ofiarę 2 zł. F. S. — „Czytając często w Echu o wysłuchaniu prośb, zanoszonych do Boga za pośrednictwem zm. M.T. Ledóchowskiej, zwróciłam się i ja do Niej w bardzo ważnych moich sprawach. Sprawę przedwojenną pieniężną, miałam za straconą, teraz jest na dobrej drodze. Gdy otrzymam o co proszę, złożę też ofiarę. Byłam też bez pracy przez dłuższy czas: dostałam, choć czasowo. Dzięki publicznie składam Najśw. M. Pannie, św. Antoniemu, św. Teresie od Dz. J. i św. Ekspedytowi, błagając nadal o opiekę i pomoc dla mnie za przyczyną ś. p. M. T. Ledóchowskiej, protektorki mojej; ofiaruję na drogie Jej Misje 10 zł. Radzę też wszystkim zrozpaczoným udawać się do Marji Najśw. św. Antoniego, św. Teresy od Dz. J. i św. Ekspedyta za przyczyną Matki Ledóchowskiej, a na pewno doznają pomocy i ratunku. W. M. W. B. Poznań, w int. dziękczynnej 10.50 zł. na chleb św. Antoniego i 5.50 zł. do św. Teresy od Dz. Jezus.





*Ważne dla wszystkich, pragnących życie swe poświęcić na służbę misyj afrykańskich:*

## **„Powołanie misjonarki-pomocnicy dla Afryki“.**

*Cena broszurki (wydanie polskie) 50 gr.*

Do nabycia we wszystkich biurach Sodalicii, podanych na drugiej stronie okładki.

Tożsamo dziełko dostać można w języku czeskim, słoweńskim, francuskim, włoskim, angielskim, niemieckim i węgierskim.

## **SODALICJA ŚW. PIOTRA KLAWERA**

jest Stowarzyszeniem pomocniczem dla wspierania Misyj katolickich i wykupu niewolników w Afryce. Założyła ją w r. 1894 Marja Teresa hr. Ledóchowska (zmarła w Rzymie w opinii świętości w roku 1922), ostateczne zatwierdzenie przez Ojca św. Piusa X otrzymała dnia 7 marca 1910 roku.

Jedną z najważniejszych gałęzi działalności tej Sodalicii jest t. zw. „*Związek Prasy afrykańskiej*”. Ma on na celu *bezpłatne dostarczanie Misjonarzom afrykańskim niezbędnych książek w językach murzyńskich*. Związek ten, cieszący się uznaniem najwyższych władz kościelnych, został ubogacony licznymi odpustami i przywilejami duchownymi. Na członka może się wpisać każdy, bądź jako członek zwyczajny, wnosząc rocznie 5.— zł.; bądź jako *członek wspierający*, z roczną wkładką 20.— zł.; bądź jako *członek dożywotni*, z jednorazową wkładką 200.—; bądź wreszcie jako założyciel, z jednorazową wkładką zł. 5.000.—, którą można spłacać ratami. Pierwszym członkiem założycielem został Ojciec św. Benedykt XV.

*W intencji Prenumeratorów „Echa z Afryki” i Dobroczyńców Sodalicii odprawiają Biskupi i Misjonarze afrykańscy około 500 Mszy świętych rocznie.*

## **Memento za zmarłych.**

† Wiel. O. Lipp, Oblat św. Franciszka Salezego, zmarł w Rehoboth, wielki kraj Namakwy; † Wiel. O. Brun, ze zgrom. OO. Białych; Prenumeratorzy i Dobroczyńcy: † Ks. F. Jaroszewski; † Ks. W. Kasiński; † Ks. Stanisław Cynalewski; † A. Pietrzak; † Petronela Szafranowa; † Józefa Paszkowska; † Piotr Spandowski; † Rosalja Nowak; † Józefa Przybyśzewska; † Tomasz Kapuściński; † Marja Cynkowa; † Teodor Żaluskowski; † Ks. Michał Sawicki; † Fr. Miętkiewicz.  
† Klara Trzecińska.

R. I. P.

---

Redaktor odpowiedzialny: Marja Kopińska, Kraków.

---

Nakładem Sodalicii św. Piotra Klawera w Krośnie

---

Odbito w drukarni Sodalicii św. Piotra Klawera w Krośnie.